

2025

Ochranné prostředky dýchacích orgánů – Filtrační prostředky
s pomocnou ventilací připojené k volně přiléhající lícníkové části –
Požadavky, zkoušení, značení

ČSN
EN 12941

83 2252

Respiratory protective devices – Powered filtering devices incorporating a loose fitting respiratory interface – Requirements, testing, marking

Appareils de protection respiratoire – Appareils filtrants a ventilation assistée avec interface respiratoire a ajustement lâche – Exigences, essais, marquage

Atemschutzgeräte – Gebläsefiltergeräte mit einem Atemanschluss ohne Dichtsitz (Haube) – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12941:2023. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12941:2023. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12941 (83 2252) z června 2024.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 12941:2023 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 12941 z června 2024 převzala EN 12941:2023 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Hlavní technické změny proti předchozímu vydání této normy jsou uvedeny v Evropské předmluvě.

Informace o citovaných dokumentech

EN 148-1:2018 zavedena v ČSN EN 148-1:2019 (83 2281) Ochranné prostředky dýchacích orgánů – Závit pro lícníkové části – Část 1: Připojovací oblý závit

EN 148-2:1999 zavedena v ČSN EN 148-2:2000 (83 2281) Ochranné prostředky dýchacích orgánů –

Závity pro lícnicové části – Část 2: Přípojka s centrálním závitem

EN 148-3:1999 zavedena v ČSN EN 148-3:2000 (83 2281) Ochranné prostředky dýchacích orgánů – Závity pro lícnicové části – Část 3: Připojovací závit M 45 x 3

EN 13274-1:2001 zavedena v ČSN EN 13274-1:2001 (83 2205) Ochranné prostředky dýchacích orgánů – Metody zkoušení – Část 1: Stanovení průniku a celkového průniku

EN 13274-2:2019 zavedena v ČSN EN 13274-2:2020 (83 2205) Ochranné prostředky dýchacích orgánů – Metody zkoušení – Část 2: Praktické zkoušky

EN 13274-4:2020 zavedena v ČSN EN 13274-4:2021 (83 2205) Ochranné prostředky dýchacích orgánů – Metody zkoušení – Část 4: Zkouška plamenem

EN 13274-7:2019 zavedena v ČSN EN 13274-7:2020 (83 2205) Ochranné prostředky dýchacích orgánů – Metody zkoušení – Část 7: Stanovení průniku aerosolu filtrem proti částicím

EN ISO 16972:2020 zavedena v ČSN EN ISO 16972:2020 (83 2202) Ochranné prostředky dýchacích orgánů – Slovník a grafické značky

ISO 16900-11:2013 nezavedena

ISO 16900-14:2020 nezavedena

Souvisící ČSN

ČSN EN IEC 60812 ed. 2 (01 0675) Analýza způsobů a důsledků poruch (FMEA a FMECA)

ČSN EN 397+A1 (83 2141) Průmyslové ochranné přilby

ČSN EN 61672 (36 8813) (soubor) Elektroakustika – zvukoměry

Citované předpisy

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice Rady 89/686/EHS.

Upozornění na národní poznámky

Do této normy byly ke kapitole 1 doplněny dvě národní poznámky.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v. v. i. Praha, IČO 00025950

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb.,

o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 12941

Prosinec 2023

ICS 13.340.30
EN 12941:1998

Nahrazuje

Ochranné prostředky dýchacích orgánů – Filtrační prostředky s pomocnou ventilací připojené k volně přiléhající lícnicové části – Požadavky, zkoušení, značení

Respiratory protective devices – Powered filtering devices incorporating a loose fitting respiratory interface – Requirements, testing, marking

Appareils de protection respiratoire – Appareils filtrants a ventilation assistée avec interface respiratoire a ajustement lâche – Exigences, essais, marquage
Atemschutzgeräte – Gebläsefiltergeräte mit einem Atemanschluss ohne Dichtsitz (Haube) – Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2021-08-09.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2023 CEN Veškerá práva pro využití v jakémkoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN 12941:2023 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	6
1..... Předmět normy.....	7
2..... Citované dokumenty.....	7
3..... Termíny a definice, popis a značky.....	8
3.1..... Termíny a definice.....	8
3.2..... Popis.....	8
3.3..... Značky.....	9
4..... Třídění.....	10
5..... Požadavky.....	10
5.1..... Obecně.....	10
5.2..... Hodnoty a tolerance.....	11
5.3..... Ergonomie.....	11
5.4..... Design.....	

..... 11

5.5.....

Materiály.....
..... 12

5.6..... Mechanická odolnost

(nepovinná).....
12

5.7..... Tepelné

namáhání.....
..... 12

5.8..... Lícnicová část

(RI).....
..... 12

5.9.....

Průnik.....
..... 13

5.10.... Dýchací

odpor.....
..... 13

5.11.... Dodávané množství

vzduchu.....
... 13

5.12.... Kontrolní a výstražná

zařízení.....
14

5.13.... Elektrické

části.....
..... 14

5.14.... Dýchací hadice

a spojky.....
..... 14

5.15....

Filtry.....
..... 15

5.16.... Hladina

hluku.....
..... 19

5.17.... Koncentrace oxidu uhličitého ve vdechovaném

vzduchu..... 20

5.18.... Odolnost proti plameni.....	20
5.19.... Vydechovací zařízení, pokud je použito.....	20
5.20.... Hmotnost RPD.....	20
5.21.... Praktické zkoušky.....	21
6..... Zkoušení.....	22
6.1..... Přehled požadavků a zkoušek.....	22
6.2..... Kondicionování.....	23
6.3..... Kontrola.....	23
6.4..... Průnik.....	23
6.5..... Odolnost zorníku.....	25
6.6..... Dýchací odpor.....	25
6.7..... Dodávané množství vzduchu.....	25
6.8..... Odolnost dýchací hadice proti zborcení.....	28
6.9..... Odolnost hadic a spojek.....	28

6.10.... Mechanická odolnost

.....
.. 29

6.11.... Účinnost

filtrů.....
..... 29

6.12.... Zatížení

hlavy.....	.....
.....	32

7.....

Značení.....	.....
.....	32

7.1.....

Obecně.....	.....
.....	32

7.2.....

RI.....	.....
.....	32

7.3..... Ventilační jednotka a pouzdro na akumulátor (pokud je odděleno od ventilační jednotky).....

32

7.4.....

Filtry.....	.....
.....	33

7.5..... Balení

filtrů.....	.....
.....	34

7.6..... Balení

RPD.....	.....
.....	34

8..... Návod k použití od

výrobce.....	.....
.....	34

8.1..... Kompletní

RPD.....	.....
.....	34

8.2.....

Filtry.....	.....
.....	35

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky na ochranu zdraví

a bezpečnost stanovenými v nařízení 2016/425/EU [2016 OJ L81], které mají být
pokryty.....

36

Bibliografie.....	.....
.....	37

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 12941:2023) vypracovala technická komise CEN/TC 79 *Prostředky ochrany dýchacích orgánů*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2024 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2024.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 12941:1998.

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku uděleného CEN Evropskou komisí. Stálý výbor států ESVO tyto požadavky za své členské státy následně schvaluje.

Vztah k legislativě EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

V porovnání s EN 12941:1998 byly provedeny tyto hlavní technické změny:

- a) kapitola 4 Značení byla vypuštěna;
- b) kde to bylo potřebné, byl do požadavků doplněn počet zkušebních vzorků;
- c) klasifikační tabulka byla upravena tak, aby zahrnovala Hg a NO filtr pro všechny třídy (TH1, TH2 a TH3);
- d) byly doplněny jmenovité hodnoty a tolerance;
- e) byla vypuštěna zkouška zanášení filtru;
- f) výstražná zařízení byla upravena tak, aby zahrnovala varování při nízkém stavu akumulátoru a nízkém průtoku;
- g) vizuální kontrola byla změněna na kontrolu a byl vložen podrobný seznam;
- h) došlo ke změně zkušebních látek a počtu zkušebních osob pro zkoušku průniku;
- i) požadavek na zorné pole byl začleněn do požadavků na štít (5.8.3);
- j) zkouška hladiny hluku byla přizpůsobena zkušebnímu postupu specifikovanému v ISO 16900-14:2020;
- k) byla vypuštěna příloha A;
- l) byla vypuštěna příloha B;
- m) obrázky byly případně přizpůsobeny změnám provedeným ve zkušebních postupech.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu

normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německo, Nizozemska, Norska, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Republiky Severní Makedonie, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje minimální požadavky pro filtrační prostředky s pomocnou ventilací (RPD)[NP1](#) připojené k volně přiléhající lícníkové části (RI)[NP2](#). Nevztahuje se na prostředky určené k použití v podmínkách, kde je nebo by mohl být nedostatek kyslíku.

Tento dokument není určen pro únikové RPD a filtry pro použití proti CO.

Pro posouzení shody s požadavky jsou zde zahrnuty laboratorní zkoušky a praktické zkoušky nošením.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.

[NP1\) NÁRODNÍ POZNÁMKA Tam, kde je v anglické verzi tohoto dokumentu použita zkratka RPD pro ochranné prostředky dýchacích orgánů, je tato zkratka použita i v české verzi.](#)

[NP2\) NÁRODNÍ POZNÁMKA Tam, kde je v anglické verzi tohoto dokumentu použita zkratka RI pro lícníkovou část, je tato zkratka použita i v české verzi.](#)